

0104557

草原的礼赞



西北民族学院研究所

卓尼政教史

—卓尼版《丹珠尔》目录中
有关卓尼历史史料

嘉木样协巴·久美旺布 著

卓逊·道尔吉（杨士宏） 译

达瓦洛智 校订

西北民族学院研究所

前 言

《卓尼政教史》是一本反映卓尼（甘肃省，甘南藏族自治州卓尼地区。卓尼历史上为洮州府所属，地括卓尼、临洮、迭部，及舟曲和岷县的部分地方）土司制度的兴起和佛教在此地传播的珍贵文献。本书摘自拉卜楞寺大活佛二世嘉木祥协巴·久美旺布撰写的《丹珠尔》目录《如意宝贝鬘》中有关卓尼的部分史料，由帕巴才让辑成此书。本书行文通俗，历史脉络清晰。较全面和详实地记述了卓尼土司政教合一制度的始末以及发生在卓尼、岷县、青海等地的历史事件。是一部研究藏族社会政教合一制度的典型材料。现译成汉文仅供参考。限于翻译水平，错误难免，请指正。

译者

一九八五年元月一日

目 录

卓尼版《丹珠尔》目录中 有关卓尼历史史料。

附录:

一、续卓尼政教史

——摘自“禅定寺”概况一文

肖 筠

二、洮迭藏族之渊源追索

杨士宏

卓尼政教史

——卓尼版《丹珠尔》目录中 有关卓尼历史史料

全知圣者嘉木样协巴贡去乎久美旺布撰写的卓尼版《丹珠尔》目录《如意宝贝鬘》，共二百六十四页。

第一章，一至二十页，主要讲释迦牟尼诞生的情况。

第二章，二十至五十二页，主要写《甘珠尔》、《丹珠尔》等圣经的分类。

第三章，五十三至一百八十七页，主要写有关印度、汉地和西藏的佛教徒如何宏扬佛法的情况。

第四章，一百八十七至二百四十三页写卓尼之地理，种族之区别，历代土司的传承。

第五章，二百四十四页，是关于经典种类编纂目录之概述。

第六章，二百四十四至二百六十四页主要叙述出版的好处和祝愿等等。

其它各类在历代政教史中有详细的论述。对于卓尼历史没有特殊的撰写必要，故在此没有编写进去。在此所要叙述的是第四章中有关卓尼的历史记载，第五章中对《丹珠尔》圣经品类和目录的序论等问题。节选如下：

在天界积存了善良的种籽，

经过戒律的樟脑般的圣水和祈祷的滋润，
得到了高贵的人身和四部的累累果实。
诞生了盛开着洁白的声誉之花的如意宝树似的
君主。

在那盛开的百花园中，
仇视甘露般的圣教的国君，
犹如一支邪恶的蜜蜂，
却去饮那肮脏的井水；
可这位国君不是这样。
在这里可以看到经过好几代的轮回，
熟习神圣的道路，
以卓越的胆量和魄力，
高举释迦教的胜利之幢。
为了表现对释迦教义虔诚不渝的信仰，
在纯洁的修德的大道上，
贤明的君王迈开了智慧的步伐。
没有阴晴与圆缺，
没有罗喉星的侵挠，
象一轮水晶似的月亮——
一位前所未有的人君的神奇形象，
请你凝神注视。

第二正文分述如下：在三界中以各自命运的安排而生活的一切众生，享受暂时的天人之福和最后达到解脱境地的一切幸福的基础，是神圣的佛教。正如菩萨（阿雅德瓦）所说：“圣教一是解除众生痛苦的唯一良药，是一切幸福之

源，要获得它和敬奉它，希望它永远存在下去。”

佛教要在世界上长期存在，取决于经过听闻和思考而写的有关释教的教诫、仪律。在拉窝罗智绕乃(ལྷ་མུ་ལྷོ་གྲུ་ལ་དབུ་གྲུ་ནས)请教的经典中说一切佛法都包括在《甘珠尔》、《丹珠尔》之中(释迦的经典和他的注疏)，因此释迦佛法可永远长存。请虔诚的教民们很好的传播吧！

按照上述教诲，仁钦华宗(རིན་ཆེན་དཔལ་འཛིན་)和土司旦商才让(འགྲུན་འགྲུང་ཚེ་རིང་)母子二人，将《丹珠尔》藏经全部作了刊印。他们的功绩这儿从三个方面来说明：第一，叙述主持者和施主的历史。第二，一切善业的详细论述。第三，裨益、回响、宿愿等，以及刻写《丹珠尔》的目的。

第一，从四个方面谈起

〈1〉地域之区别。 〈2〉种族之区别。

〈3〉历代土司的传承形式。

〈4〉叙述土司母子的品德以及优点。

首先要讲的是以草拉黑雪山(ཆེ་ལ་གཤིན་པས)环抱的广阔的区域，即北方藏区先前如何形成、划分的情形，前面已提及(此书是四、五两章，所谓前面乃指一、二、三章)。如同法王松赞干布说：“如此将诞生神圣的菩萨，随之诞生了善良的众生。释迦佛经和佛像也得以宏传，把圣地雪域来主持，具备优点之山也在其中。乐佛的法身自然显现在扎日山岩(ཙ་ཤི་ཙ་གྲོང་)，宝石和珍水也在其中。

岗底斯雪山上住着五百罗汉，

甘露之水也在其中。

玛伴木湖中住着龙王菩提心，

最好的水也在其中。

京日(ཉུ་རི་ཤི)崖中自现的六字真言，

度母之手印山也在其中。

青海湖的龙臣菩提心，

用大河之水滋润万物。

纳木措秀毛湖有菩萨，

塘古拉山中罗汉有五百。

本措(བུ་བཀ་མཚོ)湖中具有菩提心的龙王，

卡益(ཁུ་ལུ་རི)雪山罗汉数不清。

山高地净、威严的雪山来环绕，

吐字清楚、声音动听恰似桑思——

噶尔达(མ་སྤྱི་ཏ)的妙音。

广阔无垠具备所有优点，

如此在雪域(卡瓦坚——ཁ་བ་རན)中央……

不仅具有上述无数的优点，而且是佛和菩萨所加持的
地域——冬暖夏凉之地——。

在《天女洁净光的预言》之经中(ལྷ་མོ་ཤི་མ་ཞེད་པའི་འོད་
ལུང་བཟུང་བ)说：“藏地分三区。在蕃(卫藏)和大蕃(其
余藏地)的范围内又分三个却卡(ཚོལ་ཁྱེད)。在此述说的是多
曼马区。以全藏区为例，上部阿里三卫如池塘，中间卫藏四
部如水渠，下部多康(མངོད་ཁུམ་མཚོ——安木多和康等藏区)六岗
如耕地。其中指的是多康之中的下部碌曲(ལུ་རྩུ——洮河)沿
岸一带，就象下面的诗所赞颂的一样：

亲的族姓各起名字，这些的后裔逐渐发展，后来上下作格出现了一些大的部落，他们不仅非常信奉三宝（佛、法、僧），而且出现了供养佛和僧人的大好局面。

噶的长子继承父位，在他的后裔中只讲这位土司的始终。因为是藏王热巴巾大臣的后裔，可算得上是贵族。第三，大臣益喜达尔吉长子的后裔中出了“姜地”（ལྷོང་ལྷོང་）和“傲地”（དམ་ལྷོང་）二人。“姜”者意为聪慧，“地”为“得应”（ཐེ་ལེས་）是句汉语。应此“傲地”之“傲”为锋利之意，“地”依前说。

他们兄弟二人聪明有智，上下作格的牧场虽然很好，认为还得找一处很好的发展农业的地方，故来到农区，初到名曰达高波（རྟ་མགོ་ལུ——今卓尼申藏乡，旦藏大队，大族北十里小族旧堡子一带）的地方，用树枝搭一窝棚暂住下来。兄弟二人不仅有过人的智慧，有行善于好和爱民的品质，而且具有以力统领藏、汉两族的本领，赢得了百姓的敬重和恭维。

另外设有区分善恶是非的官职，百姓们唯命是从，百应百顺。

于是过了不长的一段时间，法王巴思巴应忽必烈的邀请（རྟ་མགོ་ལུ་ལྷོང་ལྷོང་）来汉地时途经卓尼。他预言：“此地风脉很好，若修一寺院对佛法之宏扬有很大的益处。”尤其看见此地有一株稀奇美好的交香树（རྩ་ལྷོང་——马尾松），寺院因此而得名为“卓尼寺”（རྩ་ལྷོང་དགོན་པ་）。将自己精通经典具有功德的“萨迦巴格西”（ས་སྐྱ་པ་དགེ་བཤེས་）留在本寺，作了建寺树塔的具体安排，并赐予很多所需的东西和便利的条件。格西将八思巴喇嘛的旨意高擎头顶，于乙未年（公元一二九五年）开始大力建造吉祥密集佛殿（密宗殿或密集

殿)，佛塔和释迦、菩萨佛像，另又建树了很多佛像、佛经及佛塔，为其举行了隆重的开光仪式。依靠这样的加持长年风调雨顺，五谷丰登，百姓们安居乐业。

一次姜地来朝寺院，格西问他：“你为何而来，途中看见了什么？”姜地答曰：“我来统领藏地，途中遇见大水的洪峰”。格西说：“噢！你的后辈定象贡噶河（印度西面的恒河）一样源源不断，子孙旺盛，庶民会不断增加，从今后你就是藏人的首领和寺院的施主。”于是将寺院的佛殿等委托给姜地头人，姜地兴而接受，对各佛殿的供养以及对僧人的侍奉则持之以恒从不间断。从此称头人姜地为卓尼头人，誉振四方，因此前世所集的功德和所干的好事，由于前世得高望重，故具有很高的威力，进而转为权贵。在永乐十六年（ ལྷ་མོ ）（公元一四一八年）他以头人的身份去京朝拜，被授为武德将军（ ལྷ་མོ་ལྷ་མོ ）。后因守护藏马交易所（茶马司）和边塞有功，又封为世袭指挥千司签事（ ལྷ་མོ་ལྷ་མོ ）。

兄弟傲地没有涉政，空守其职，他的后代发展为世袭土司。

头人姜地的后代相传数辈，又生了英武的兄弟四人。长者执政，其余三人剃度为僧，其中二人没去西藏，居住在寺院的东西两侧守护寺院。一名曰仁钦龙布（ རིན་ཆེན་ལུང་པོ ），此人在拉萨拜许多品学兼优的“格西”学习了坚周巧尼的理论（ ལྷ་མོ་ལྷ་མོ ）和宗喀巴及弟子的论著，掌握了显宗和密宗的全部精神，学者的美誉向旗帜一样高高飘扬，如此进入很多听闻的知识大海。用灌顶讲经、教令、密诀的宝贝丰富了思想的宝库（ དབང་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ ）……

ཐུགས་ཀྱི་འཇམ་མཛོད།), 而后重返故地。对具有福份的受教化者进行了深刻广泛的佛法教授。将卓尼寺原属萨迦教派改革为格鲁巴(དགེ་ལུགས་པ——黄教派), 自己坐主法台。当时为了使集聚在那儿的僧人们在听闻及思维的根本得到启发, 创建了正确的清规戒律。用三转法轮对释迦佛的总教义和金色顶髻所系(宗喀巴所创格鲁派)正确的好的传统极力进行宏扬, 因而出现了很多用三善装饰的圣人。

相传长子名叫赞普, 秉性善良, 天资聪颖, 智勇双全, 具有好多值得赞颂的优点。于景泰(ལྷན་འདྲིའོ)元年(公元一四五一年)袭父职, 对所有属民非常慈爱, 依靠众人的威力处治盗贼, 从不宽容, 使他们严守十善法律。具有取舍善恶, 区分是非的智慧。护政如护法, 声誉象洁白的经幡高高飘扬。对慈善的事业有非人为的虔诚, 故无需别人提醒催促。认为佛和众生的繁荣幸福, 只有依靠三宝和喇嘛, 以十善法为行动准则才能促成。向佛像、佛经及佛塔奉献了大量的上等的供养。以一切毫无意义的财物换取那有用的慈善事业的果实。

扎西之子名曰噶吉(དགའ་རྒྱལ།), 智勇双全, 虔信佛法。在成化(ཅིང་ལྷོ་ལྷོ)五年(甲午即公元一四六九年)袭父职, 使出渊博的才智, 彻底地消除了敌对力量。以慈悲之心抚养庶民亲如骨肉一般, 政治权力胜似春潮高涨, 日益壮大和巩固。

噶吉生有二子, 长子旺秀(དབང་ཕུག།), 管理政务, 于藏历第九甲子(壬申)年八月初八, 即正德(ལྷོ་ལྷོ)三年(公元一五〇八年)去京朝见皇帝, 帝大喜曰: “尔在藏汉之界护政传法, 与本朝之兴盛, 谋有益之事业, 善哉, 赐姓为杨改名为洪(ཁང་ལྷོ།), 仍然要以如继往, 善用智慧护汉

藏之黎民”。同时赐了很多贵重的奖品，返回故里居，住山间，积累了很多财物，购制了《金刚杵》(རྟེན་ལྗོན་པོ་ལྔ་པ་)，《禅定王》(ཉིང་རི་འཛིན་ཀླུ་ལ་པོ་)《八千颂》(འཁྱུར་སྟོང་པ་)等许多佛经。特别重视对《白伞盖母经》、《般若经纲要》(གཏུགས་སྐྱོད་ཀྱི་སྟེང་ལྷོད་)经文的诵念，并献寺院很多供养，对属民无限热忱。

杨洪之弟虽进法门，但其子孙人丁非常兴旺。其子扬臻(ཡང་ཅིན)有勇有谋，善于区分善恶是非。于嘉靖十七年(公元一五二二——一五六六)间护政，修筑卓尼城池，树立了许多佛、菩提心像。刊印了繁、中、简(对佛法的繁简，多少而言)(རྒྱ་སྐད་ལྷན་པོ་བཟུངས་གསུམ་)三种经典的许多版本。又过了一段时间，与很多有名望的藏人结成朋友，立盟发誓，相互亲密无间。丙辰年阴历三月十日，嘉靖(གུ་ཅིང་)三十年(公元一五五一年)之间跟朋友们一起到京朝拜，皇帝召见，兴而与其阔谈。帝喜曰：“指挥千司，你意图依朋友或何人来作事业的施主？”按各自的意愿，有些封为百户(བཅུ་པ་)，有些封为宗甲(རྩུང་ལྷོ་)，有些则为早得(ཅོ་རྟོ་)并赐印信等物。返回时赐于许多礼物，同时下达了镇治蒙古防守汉藏边塞的有关圣旨，从而返回自己的家乡，按皇帝的旨意来创业，以先辈的执政规范发展政教合一之事业，力保属民平安。

扬臻之子扬葵，从小在名师处认真学习，获得了各种学问之后袭父职，对政教法规，智慧的眼睛象菊花瓣儿，显得很有远见之明。依照法规护持臣民，政教各业胜过先辈。

又过了一段时间，在寺院请来洮浪(ཐོ་ལོ་)、纳浪(ལྷ་ལོ་)朝勿(ཐོ་ལོ་)、岗梢(གོ་ལོ་)、日扎(རི་མཚ་)、申

扎(ལའི་བུ་ཚ)、多坝(དོ་ལ་ཡ)、迭当(འདེ་མང)、车巴(ཚམ་པ་ལྷི་བ)等什朶(ལྷི་བ་ལ་ག—部落)有学问的人们,于万历(ལྷན་ལེ)十年(公元一五八二年)去京朝拜,皇帝甚悦,谆谆教诲,陈上各种山珍海味大摆宴席。并授以官衣、官帽以及签事大印等赏赐。同时给予高度的赞扬、热情的鼓励。又曰:“那些林中生番归属于你”。于是臣民们无灾无难,安居乐业。凭上述丰富的奖品,卓尼大土司的声誉越来越大,变得对慈善事业有很高的积极性,正确的建树了佛像、佛经及佛塔,诵念佛经及对寺院的供养等事宜。

扬葵之子扬国龙(ཡང་ལྷོ་ལུང)和扬国峰(ཡང་ལྷོ་རྒྱུ),长子于天启间(公元一六三一—一六二七)袭职后兴建了富丽堂皇的卓尼大殿。他精通人间习俗,维护百姓的幸福和利益。其物力权势如上弦之月,诵念《四续部千颂》(བྱུང་བཞི་སྟོང་ཅ),作了《百供》、《千供》(བྱུང་མཚོད་སྟོང་མཚོད)等法事,树起佛像、佛经及佛塔,使得高尚的事业向美好的方向发展。由于法令的威严,不属统领的人们也得以教化。

兄弟扬国峰住在县城学习各种文化知识,重新建造了佛像、佛经及佛塔,敬佛之事从不间断。

土司扬国龙娶一贞节而聪明的妻子。她在一次梦中梦见白光射入体内。于是在崇祯(ཚིན་ཇིང)十五年(公元一六四二年)(庚辰年)生一特别聪明的儿子,举行了隆重的庆贺诞生的宴会。取名才旺栋柱,又叫扬朝梁(ཡང་ཚོན་ལང),长得象池中莲花惹人喜爱。从四岁起就在经师桑吉赤烈(བཟང་རྒྱལ་འབྲིན་ལམ)处学习藏文草字和楷书,对历算等知识也比较精通。将观音菩萨的修炼之道记在心中,努力诵念六字正言。长大后娶了八个豪门之女为妻室。请佛法之无比尊

者色尔康巴(གཤེར་ཁང་པ)桑吉加措作为供奉的对象来到府地，以大量的供养赢得了喇嘛的欢心。于是施主和喇嘛双方努力新修了纳道寺(ནགས་མཛད་དགོན་པ——七步寺)。招收了很多僧人，信徒们在积满福德的田畴中建立了佛像，佛经及佛塔，举行了隆重的开光仪式。

于顺治(འགྲུང་ཅི)十五年(戊戌年即公元一六六九年)阴历二月初学习造纸和冶金术。想至始至终，持之以恒能取得大的成果。自己用金粉书写了圣经《八千颂》(བརྒྱད་སྐོར་པ)，又请来善写楷书的人们整理抄写了一部完好的《甘珠尔》藏经，用开光的形式作了祝福。用于这些方面的钱财，先后总计耗铜钱七百三十六串(དང་ཅེ་རྩ་ཇེ་ཆེན)，因此其财力权势逐日强大，又从多方宏扬佛法，为了那些持法的大德们的长寿和全区上下不断显出吉祥如意繁荣昌盛的象兆以及使自己的政治统治也象须弥山高而坚固，因此将从北京(ཏཱ་ཅན)、里塘(ལི་ཐང)、卫藏(དབུས་གཙང)接来的《甘珠尔》作为蓝本，用银汁高质量的作了重新书写。开光之际特邀了好多智者、喇嘛，对其供养难以估计。全部费用总计耗银八百八十八两。

又过了一段时间，术布(ཏུ་པ)等二十部生番谋反(指术布、欧化、卡加、迭部等二十四部一译者)，抢劫汉藏旅客，烧杀掠夺，无恶不作，使得地方不能安宁。

因而土司扬朝梁调用大军，依靠文武等多种攻式征服贼盗，收复了生番的全部地盘，将收复的人们分为四部，以借用的形式暂由玛尔娘头人(མའ་རྩ་ལྷོ་མོ་ལོ་མོ་——马闹译者注)、德禅住包头人(ཐེ་ཆེན་ཐིམ་པ་ལུ)管理。

康熙(ཁང་མེ)十三年(甲寅年即公元一六七四年)十

月兰州(ལན་རུ)、陇西(ལུ་མ་མཁམ་)、秦州(ཕྱི་མ་རུ)、岷州(མེན་རུ)、洮州(ཐོ་རུ)等地的汉人谋反皇庭,向长毛(ལམ་མོ་ལྷོ་མོ——临夏吴长毛)、安娘(ལུ་མ་ལྷོ་མོ)、三贵(མཐོ་ལྷོ་མོ)投降。

康熙十四年(乙卯年公元一六七五)阴历四月初三,甘州(ཀུན་རུ)的姜厚福(ཅང་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ)、兰州部员(ལུ་མ་ལྷོ་མོ)、西宁的王仲英(ལུ་མ་ཅོང་ལོ)等投来书函,令土司朝梁镇压反叛,四月初八,头人蔡旺栋主和其子罗桑栋主二人与将领们率大军七千,前往镇压长毛,包围攻陷了洮州城。长毛部从城西门突围与官兵相战,长毛折兵三十多人,兵溃。又率兵二次来战,官兵只一将为率领,杀死长毛兵百余人。三营(མཐོ་ལྷོ་མོ)的杨希望(ལང་ལྷོ་ལྷོ)等生擒汉官六人,士兵二十六人。夺得战死者的弓箭、火枪、朴刀、盔甲、马匹等千余,连同俘虏由力加(ལྷོ་ལྷོ)的卡·德玛嘉(ཁ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ)、安祥(ལང་ལྷོ)二人解往兰州交部员处理。

判兵团长及家人被六十多官兵围困,从北门逃走。头人罗桑栋主和士兵罗桑道尔吉率兵尾追,从羊滩(ལང་ལྷོ)的哈虎(ལྷོ་ལྷོ)始杀,仅剩叛团长一人逃走。这时洮州城的人们改换长及旗号,剃发于四月初十投诚罗桑栋主。

罗桑栋主将镇压长毛的前因后果详细禀告于康熙皇帝,帝大喜,赐给团长签事(མཐོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ)和护政金印,赞扬了他的功绩。

十一日土司罗桑栋主率兵千余,围困团长(ལང་ལྷོ),十二日以韩希望(ལང་ལྷོ་ལྷོ)为首的士兵和族子(ལྷོ་ལྷོ)等地的百姓剃发投降。从而收复了洮州方面投降长毛的人和失地。

四月二十五日，土司罗桑栋主父子二人，以头人霞道嘉（ཕུག་དོར་སྐབས）、益穆嘉（ཡུམ་སྐབས）、华旦才让（དབལ་ལྷན་ཚེ་རིང）、道坚嘉（སྤྲོད་ཀྱན་སྐབས）和随行头人，还有各方军官古尔巴头人（གུར་པ）、包（བཟུ）头人、马娘头人阿高穆雅（ཨ་གོ་མ་ཡག）、夏仓拉哇格（བྱ་ཚང་ལྷ་པ་དགེ）、苏本加（གཟུངས་འབུམ་རྒྱལ）、卓巴特尔（གཙོ་པ་ཐར）、完代嘉（བན་བདེ་སྐབས）、周瓜嘉（འབྲུག་པ་སྐབས）等为首，率一万兵马前往岷州城（མེན་རྩ་མཁར）。二十六日兵临城下，长毛的军官从西湾（ལྷ་ལྷན）西门突围前来应战。土司父子和古尔巴头人，包头人赶到西湾生擒长毛军官，杀死士兵百余，夺得了全部盔甲和武器。长毛的援兵见势不妙，闻风丧胆逃进城门内。

二十六日，投城长毛的朱土官（ཅབ་ཐོན་གོན）、塘旺马土官（ཐང་ལང་མ་ཐོན་གོན）、巴日的胡土官（དབལ་རི་འི་ཏུ་ཐོན་གོན）各自率领本部人马剃发前来投降。

二十八日，长毛速整旗鼓，在岷州罗湾山（ལོ་ལྷན་བར）安营扎寨，土司父子率兵前来挑战，杀死长毛军官二人，士兵五人。阵头（ཅས་བུུ）俄坚扎西（ལུ་རྒྱན་བཀྲ་ཤིས）和扬英（ཡང་ཡིན）等率士兵三十多人，斩了长毛二军官的首级，将头颅挂在绞刑架上以示取胜之英威。

五月初二长毛军官卢希文（ལུ་མི་བོ་ལྷོ་ལོ་ལོ་ལོ）率兵三千出城南门时于头人益穆嘉、完代、贡巴周（གོང་པ་འབྲུག）等展开了激烈的交战，杀死长毛兵多人，使其兵溃。幸存者丧魂落魄地逃进城里，闭关自守，从城头向下尽力放火枪，打炮石（ཕུར་དོློ་མོ་མོ་མོ）。这时陇西王大唐（ལང་ཏུ་ཐར）从长毛军中选三千精兵，分三部驻扎在岷州的茶铺营（ཚ་ཕུ་ཡེ）。初六那天